



EVINRUDE[®]
Johnson[®]



Ignition Plate and Pilot Replacement Kit P/N 584210, 584209, 392610

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

Preface

This Ignition Plate and Pilot Replacement Kit provides a method of repairing a worn pilot diameter on 9.9 thru 35 HP *Evinrude*® and *Johnson*® outboards without having to replace the cylinder and crankcase assembly.

To the Installer

Important The installation of this kit requires the use of Special Service Tools.

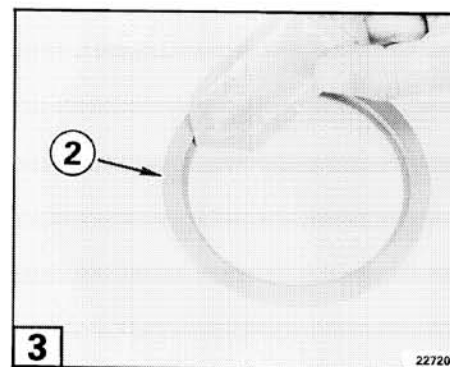
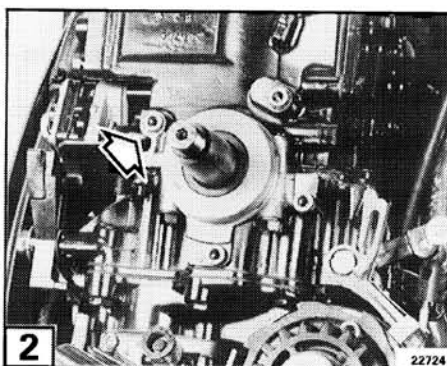
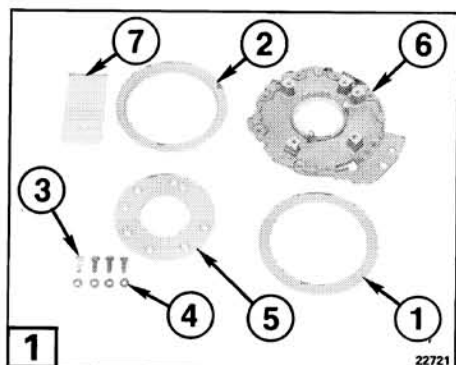
This kit should be installed by a trained service technician using current technical literature. These instructions are not intended for consumer use.

Read these instructions completely prior to starting work.

Give these installation instructions to owner.

To the Owner

Important Retain these installation instructions with your Owner's/Operator's Manual. They contain installation information for future reference.



1 Contents of Kit

Ref.	P/N	Name of Part	Qty.
①	323692	Thrust Washer.....	1
②	323647	Retaining Ring - Armature Plate.....	1
③	307466	Screw.....	4
④	323693	Washer.....	4
⑤	323685	Pilot Ring - Armature Plate.....	1
⑥	*	Armature Plate.....	1
⑦	327420	<i>Moly Lube</i> [™]	1

* Model Usage

⑥ 584207 - CE and Later

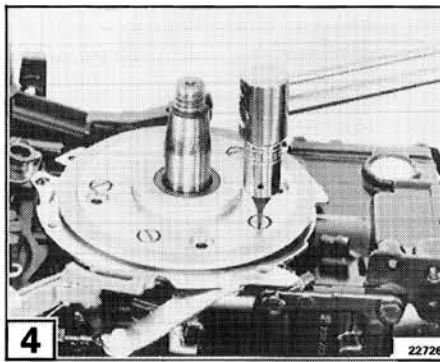
⑥ 584208 - CU and CC

⑥ 327770 - 1977 thru CD

Follow the disassembly and assembly procedure in appropriate Service Manual for the appropriate model - "Ignition Plate Replacement".

2 Using *Needle Bearing Assembly Grease* P/N 378642, install washers ④ on top of mounting bosses.

3 Apply *Moly Lube*, or equivalent to inside undercut surface of retaining ring ②.



Install original retainer ring and link assembly.

4 Install pilot ring, counter-bored holes facing up, in retaining ring and place over crankshaft.

4 Use *Locquic Primer*, P/N 384884 on threads of the four new screws. Place small amount of *Screw Lock*, P/N 384848 on threads of screws, torque 60-84 in. lbs. (7 to 9 N·m).

Apply *Moly Lube*, or equivalent, to top surface of pilot ring.

Place thrust washer on top of retaining ring.

Install new armature plate and ignition components. See "Ignition Component Replacement" in service manual. Apply *Ultra Lock™*, to the threads of original six screws and tighten securely.

Install flywheel. See "Flywheel Servicing" in service manual.



SVENSKA

Tändplatta och styrning Utbytessats P/N 584210, 584209, 392610

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senaste tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.

EVINRUDE[®] Johnson[®]

ESPAÑOL

Conjunto de Reemplazo del Piloto y del Plato de Ignición P/N 584210, 584209, 392610

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

FRANÇAIS

Nécessaire de remplacement de la plaque d'allumage et du pilote P/N 584210, 584209, 392610

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole  signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

ITALIANO

Kit piastra di accensione e di sostituzione di guida P/N 584210, 584209, 392610

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo  compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.

Förord

Med denna utbytessats för tändplatta och styrning kan en sliten styrdiameter på 9.9 t.o.m. 35 hk *Evinrude®* och *Johnson®* utbordare repareras utan att cylinder- och vevhusenheten behöver bytas ut.

Till montören

Viktigt Montering av denna sats kräver specialverktyg.

Denna sats bör monteras av en utbildad mekaniker med tillgång till gällande teknisk litteratur. Dessa anvisningar är inte avsedda för kunden.

Läs igenom anvisningarna innan du börjar arbeta.

Ge dessa monteringsanvisningar till ägaren.

Till ägaren

Viktigt Förvara dessa monteringsanvisningar tillsammans med din instruktionsbok. De innehåller monterings- och driftinformation för framtida bruk.

Prefacio

Este Conjunto de Reemplazo del Piloto y del Plato de Ignición proporciona un método para reparar el diámetro desgastado del piloto de los fuera de borda de 9.9 al 15 HP *Evinrude®* y *Johnson®*, sin tener que reemplazar el conjunto de bloque y cárter.

Al instalador

Importante La instalación de este conjunto requiere del uso de Herramientas Especiales.

Este conjunto deberá ser instalado por un técnico entrenado en la reparación de motores, usando la literatura técnica actual. Estas instrucciones no fueron intentadas para ser usados por el consumidor.

Lea completamente estas instrucciones antes de comenzar el trabajo.

Entréguele estas instrucciones de instalación al propietario.

Al Propietario

Importante Guarde estas instrucciones de instalación con su Manual del Propietario/Operador. Ellas contienen información de operación para referencia futura.

Préface

Ce kit de remplacement de la tôle d'induit et de la plaque d'arrêt fournit une méthode de réparation d'une plaque d'arrêt usée sur les hors-bords *Evinrude®* et *Johnson®* de 9,9 à 35 CV. sans avoir à remplacer l'assemblage des cylindres et du bloc-moteur.

A l'installateur

Important L'installation de ce kit demande l'usage d'outils spéciaux d'entretien.

Ce kit devrait être installé par un technicien d'entretien entraîné par utilisant les documents techniques à jour. Ces instructions ne sont pas destinées à être utilisées par le client.

Lisez toutes ces instructions avant de commencer le travail.

Donnez ces instructions au propriétaire.

Au propriétaire

Important Gardez ces instructions d'installation avec votre manuel du propriétaire/opérateur. Elles contiennent des informations d'installation et de fonctionnement pour future référence.

Introduzione

Il kit piastra di accensione e di sostituzione dei dispositivi di guida fornisce un metodo di riparazione del diametro di un dispositivo di guida consumato sui modelli di fuoribordo dal 9.9 al 35 HP *Evinrude®* e *Johnson®* senza dover sostituire il cilindro e il carter.

Per l'installatore

Importante L'installazione di questo kit richiede l'impiego di utensili speciali.

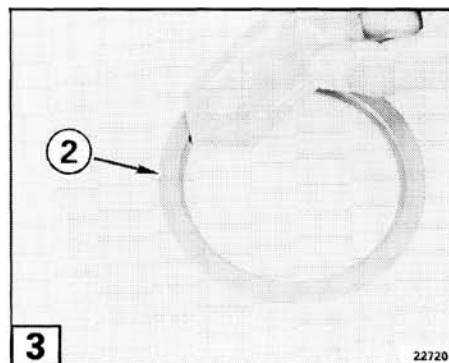
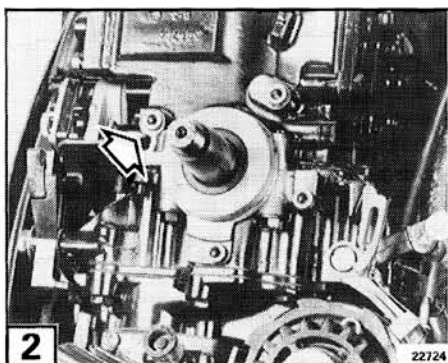
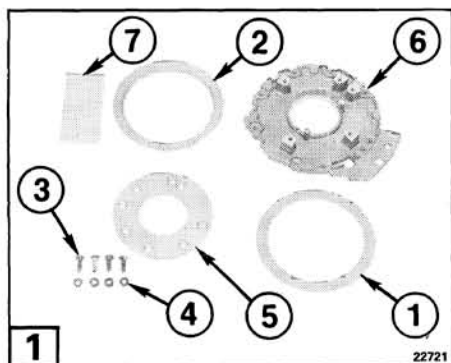
Questo kit va installato da un tecnico specializzato con l'ausilio della documentazione tecnica. Queste istruzioni non sono destinate al cliente.

Leggere attentamente le istruzioni di installazione prima di iniziare il lavoro.

Consegnare queste istruzioni di installazione al proprietario.

Per il proprietario

Importante Conservare queste istruzioni di installazione con il manuale del proprietario/utente. Contengono informazioni sull'installazione e sul funzionamento che possono rivelarsi utili in futuro.



SVENSKA

1 Satsen innehåller:

Ref.	P/N	Benämning	Ant.
①	323692	Tryckbricka	1
②	323647	Stoppring - ankarplatta	1
③	307466	Skruv	4
④	323693	Bricka	4
⑤	323685	Styrning - ankarplatta	1
⑥	*	Ankarplatta	1
⑦	327420	Moly Lube™	1

* Modellanvändning

- ⑥ 584207 - CE och senare
- ⑥ 584208 - CU och CC
- ⑥ 327770 - 1977 t.o.m. CD

Följ i säragnings- och ihopsättningsmetoderna i tillämplig verkstads-handbok - "Byte av tändplatta".

2 Montera brickorna ④ ovanpå fästklackarna med hjälp av Needle Bearing Assembly Grease P/N 378642.

3 Lägg Moly Lube, eller motsvarande, på stoppringens ② inre underskurna yta.

ESPAÑOL

1 Contenido de Conjunto

Ref.	P/N	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	323692	Arandela de Empuje	1
②	323647	Anillo de Retención - Plato del Inducido	1
③	307466	Tornillos	4
④	323693	Arandelas	4
⑤	323685	Anillo Piloto - Plato del Inducido	1
⑥	*	Plato del Inducido	1
⑦	327420	Moly Lube™	1

* Uso de Acuerdo con el Modelo

- ⑥ 584207 - CE y posteriores
- ⑥ 584208 - CU y CC
- ⑥ 327770 - 1977 al CD

Siga el procedimiento de desarme y ensamble del Manual de Servicio apropiado para el modelo, situado bajo "Reemplazo del Plato de Ignición".

2 Usando la grasa Needle Bearing Assembly Grease P/N 378642, instale las arandelas ④ encima de las protuberancias de montaje.

3 Aplíquese Moly Lube, o equivalente, a la superficie interior de la ranura del anillo de retención ②.

FRANCAIS

1 Contenu du nécessaire

Réf.	P/N	Désignation	Qté
①	323692	Rondelle de butée	1
②	323647	Anneau de fixation - Tôle d'induit	1
③	307466	Vis	4
④	323693	Rondelle	4
⑤	323685	Anneau de pilote - Tôle d'induit	1
⑥	*	Tôle d'induit	1
⑦	327420	Lubrifiant Moly Lube™	1

* Utilisation pour modèles

- ⑥ 584207 - CE et plus récents
- ⑥ 584208 - CU et CC
- ⑥ 327770 - 1977 jusqu'à CD

Suivez la procédure de démontage et de montage dans le manuel d'entretien approprié du modèle concerné - "Remplacement de la tôle d'induit".

2 Installez les rondelles ④ sur le dessus des ergots de fixation en utilisant de la graisse Needle Bearing Assembly Grease P/N 378642.

3 Appliquez du lubrifiant Moly Lube, ou l'équivalent sur la surface intérieure de l'anneau de retenue ②.

ITALIANO

1 Contenuto del kit

Rif.	P/N	Descrizione	Qtà
①	323692	Rondella reggisplinta	1
②	323647	Anello di fermo - Piastra dell'indotto	1
③	307466	Vite	4
④	323693	Rondella	4
⑤	323685	Anello di guida - Piastra dell'indotto	1
⑥	*	Piastra dell'indotto	1
⑦	327420	Moly Lube™	1

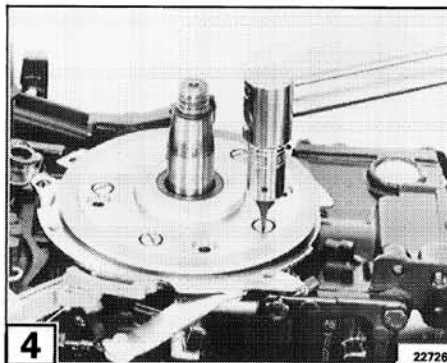
* Impiego del modello

- ⑥ 584207 - CE e più recenti
- ⑥ 584208 - CU e CC
- ⑥ 327770 - 1977 dal CD

Seguire le procedure di montaggio e di smontaggio appropriate nel manuale di assistenza corretto per un determinato modello - "Sostituzione della piastra di accensione".

2 Applicare dell'Needle Bearing Assembly Grease P/N 378642, installare le rondelle ④ sulla parte superiore delle sporgenze di montaggio.

3 Applicare dell'Moly Lube, o equivalente sulla superficie interna dell'anello di fermo ②.



SVENSKA

Montera den ursprungliga stopprings- och länkenheten.

- 4** Montera styrringen, med de försänkta hålen uppåt, i stoppringen och placera över vevaxeln.

- 4** Lägga *Locquic Primer*, P/N 384884, på gängorna på de fyra nya skruvarna. Lägga lite *Screw Lock™*, P/N 384848, på gängorna och momentdra till 60-84 in. lbs. (7-9 N-m).

Lägg *Moly Lube*, eller motsvarande, på styrringens översida.

Placera tryckbrickan ovanpå stoppringen.

Montera den nya ankarplattan och tändningskomponenterna. Se "Byte av tändningskomponent" i verkstadshandboken. Lägga *Ultra Lock™* på gängorna på de ursprungliga sex skruvarna och dra åt dem ordentligt.

Montera svänghjulet. Se "Service på svänghjul" i verkstadshandboken.

ESPAÑOL

Instale el conjunto de articulación y anillo de retención original.

- 4** Instale el anillo piloto en el anillo de retención, con los agujeros ensanchados de cara hacia arriba y colóquelo sobre el cigüeñal.

- 4** Use *Locquic Primer*, P/N 384884 en los hilos de rosca de los cuatro tornillos nuevos. Aplíquelo una pequeña cantidad de *Screw Lock™*, P/N 384848 a los hilos de rosca de los tornillos y apriételos a una torsión de 7 a 9 N-m (60-84 lbs. pul.).

Aplíquelo *Moly Lube*, o equivalente, a la superficie superior del anillo piloto.

Coloque la arandela de empuje encima del anillo de retención.

Instale el plato del inducido nuevo y los componentes de ignición. Vea "Reemplazo de los Componentes de Ignición" en el manual de servicio. Aplíquelo *Ultra Lock™*, a los hilos de rosca de los seis tornillos originales y apriételos con firmeza.

Instale el volante. Vea "Servicio al Volante" en el manual de servicio.

FRANÇAIS

Installez l'assemblage de l'anneau de retenue d'origine et de la tige.

- 4** Installez l'anneau d'arrêt, avec les trous alésés tournés vers le haut, dans l'anneau de retenue et mettez-le sur le vilebrequin.

- 4** Mettez du produit de nettoyage *Locquic Primer*, P/N 384884 sur les filetages des quatre vis neuves. Mettez un peu de produit de blocage *Screw Lock™*, P/N 384848 sur les filetages des vis, serrez à un couple de 7 à 9 N-m (60-84 in. lbs.).

Appliquez du lubrifiant *Moly Lube*, ou l'équivalent, sur la surface supérieure de l'anneau d'arrêt.

Placez la rondelle de poussée sur l'anneau de retenue.

Installez la plaque d'induit neuve et les composants de l'allumage. Voyez "Remplacement des composants de l'allumage" dans le manuel d'entretien. Appliquez du produit *Ultra Lock™*, sur les filetages des six vis d'origine et serrez-les fermement.

Installez le volant magnétique. Voyez "Entretien du volant magnétique" dans le manuel d'entretien.

ITALIANO

Installare l'anello di fermo originale e la tiranteria.

- 4** Installare l'anello di guida con i fori allargati in su, nell'anello di fermo e porli sull'albero motore.

- 4** Mettere dell'*Locquic Primer*, P/N 384884 sui filetti delle quattro viti nuove. Mettere un po' di *Screw Lock™*, P/N 384848 sui filetti delle viti, quindi stringere alla coppia di 60-84 in. lbs. (da 7 a 9 N-m).

Applicare dell'*Moly Lube*, o equivalente, sulla superficie superiore dell'anello di guida.

Porre la rondella reggispira sulla parte superiore dell'anello di fermo.

Installare una piastra dell'indotto nuova e i componenti di accensione. Consultare il paragrafo "Sostituzione dei componenti di accensione" nel manuale di assistenza. Applicare dell'*Ultra Lock™*, sui filetti delle sei viti originali e stringere accuratamente.

Installare il volano. Consultare il paragrafo "Manutenzione del volano" nel manuale di assistenza.



NEDERLANDS

Kit voor het vervangen van de ontstekingsplaat en geleider P/N 584210, 584209, 392610

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Produktreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.

SUOMI

Sytytyslevyn ja -ohjaimen vaihtosarja P/N 584210, 584209, 392610

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suoritamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaan luettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.

NORGE

Tenningsplate og styring-sett P/N 584210, 584209, 392610

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

DEUTSCH

Zündplatte und Führungsring Austauschbausatz P/N 584210, 584209, 392610

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Boots-insassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

Inleiding

Dit kit is bestemd voor het repareren van een versleten diameter van de geleider op 9.9 t/m 35 pk *Evinrude®* en *Johnson®* buitenboordmotoren zonder dat de cilinders en krukas vervangen moeten worden.

Aan de monteur

Belangrijk Voor het installeren van dit kit is speciaal gereedschap nodig.

Dit kit moet worden geïnstalleerd door een speciaal door opgeleide monteur die beschikt over de recentste technische vakliteratuur.

Lees deze instructies geheel door voordat u met het installeren begint.

Overhandig deze instructies aan de eigenaar.

Aan de eigenaar

Belangrijk Bewaar deze instructies bij uw handboek voor de eigenaar/bestuurder. Hierin staat informatie over het installeren en bedienen om in de toekomst te raadplegen.

Forord

Dette settet med tenningsplate og ledering gjør det mulig å reparere en nedslitt ledering på *Evinrude®* og *Johnson®* utenbordsmotorer f.o.m. modell 9,9 t.o.m. modell 35 hk, uten at det er nødvendig å skifte ut sylinder- og veivhus-enheten.

Til monterer

Viktig Det er nødvendig å bruke spesialverktøy for å montere dette settet.

Dette settet bør monteres av en fagkyndig mekaniker som bruker de siste utgavene av teknisk litteratur. Disse anvisningene er ikke beregnet på brukere.

Les disse anvisningene nøye før arbeidet begynnes.

Gi disse monteringsanvisningene til eieren.

Til eieren

Viktig Ta vare på disse monteringsanvisningene sammen med din eiers håndbok. De inneholder monterings- og bruksanvisninger for framtidig henvisning.

Johdanto

Tämä sytytyslevyn ja ohjaimen vaihtosarja tarjoaa mahdollisuuden korjata 9,9 - 35 hv:n *Evinrude®*- ja *Johnson®*-perämoottoreiden kulunut ohjain vaihtamatta sylinteri- ja kampikammioasennelmaa.

Asentajalle

Tärkeää Tämän sarjan asennus edellyttää erikoistyökalujen käyttöä.

Tämän sarjan asentajan tulee olla kouluttama huoltomekaanikko, joka käyttää ajanmukaista teknistä kirjallisuutta. Näitä ohjeita ei ole tarkoitettu kuluttajien käyttöön.

Lue nämä ohjeet kokonaisuudessaan ennen työhön ryhtymistä.

Anna nämä asennusohjeet omistajalle.

Omistajalle

Tärkeää Säilytä nämä asennusohjeet Omistajan/käyttäjän käsikirjasi kanssa. Ne sisältävät asennus- ja käyttöohjeita myöhempää käyttöä varten.

Einleitung

Dieser Zündplatten- und Führungsring-Austauschbausatz ermöglicht die Ausbesserung eines verschlissenen Führungsringes an den *Evinrude®*- und *Johnson®*-Außenbordermodellen 9.9 bis 35 HP, ohne daß Zylinder und Kurbelgehäuse ausgetauscht werden müssen.

An den Monteur

Wichtig Die Installation dieses Bausatzes erfordert die Verwendung von Spezialwerkzeugen.

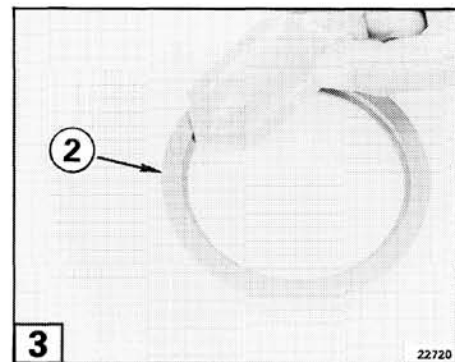
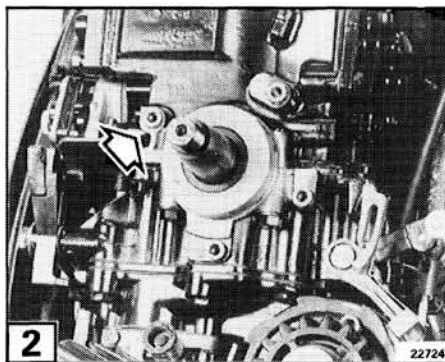
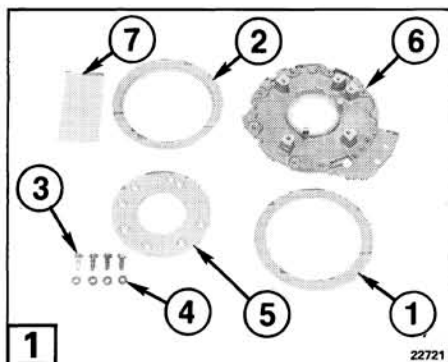
Dieser Bausatz sollte von einem ausgebildeten Wartungstechniker unter Zuhilfenahme der aktuellen Fachliteratur installiert werden. Diese Anleitung ist nicht für den Verbraucher bestimmt.

Bevor mit der Arbeit begonnen wird, ist die gesamte Anleitung durchzulesen.

Diese Montageanleitung an den Besitzer weitergeben.

An den Besitzer

Wichtig Diese Montageanleitung ist zusammen mit der Technischen Bedienungsanweisung aufzubewahren. Sie enthält Informationen zu Montage und Betrieb, die bei etwaigen Servicearbeiten benötigt werden.



NEDERLANDS

1 Inhoud van de kit

Ref.	P/N	Omschrijving	St.
①	323692	Drukkring	1
②	323647	Borgring - ankerplaat	1
③	307466	Schroef	4
④	323693	Tussenring	4
⑤	323685	Geleiderring - ankerplaat	1
⑥	*	Ankerplaat	1
⑦	327420	Moly Lube™	1

* Bestemd voor de modellen:

- ⑥ 584207 - CE en latere
- ⑥ 584208 - CU en CC
- ⑥ 327770 - 1977 tot en met CD

Volg de aanwijzingen voor demontage en montage in de betreffende technische handleiding over het juiste model, onder "Vervangen van de ontstekingsplaat".

2 Gebruik *Needle Bearing Assembly Grease* P/N 378642, als u de ringen ④ op de bevestigingsknoppen plaatst.

3 Breng *Moly Lube*, of iets soortgelijks aan op de uitgesneden binnenzijde van de borgring ②.

NORGE

1 Settets innhold

Ref.	P/N	Beskrivelse	Ant.
①	323692	Aksialskeive	1
②	323647	Holdering - ankerplate	1
③	307466	Skrue	4
④	323693	Skive	4
⑤	323685	Styrering - ankerplate	1
⑥	*	Ankerplate	1
⑦	327420	Moly Lube™	1

* Bruk, modell

- ⑥ 584207 - CE og nyere
- ⑥ 584208 - CU og CC
- ⑥ 327770 - 1977 t.o.m. CD

Følg anvisningene for demontering og montering slik den står i servicehåndboken som tilhører motormodellen som arbeides med - "Skifte av tenningsplate".

2 Bruk *Needle Bearing Assembly Grease* P/N 378642, (fett) og monter skivene ④ på toppen av monteringsbossene.

3 Smør *Moly Lube*, eller tilsvarende på holderingens innvendige undersnitt-flate ②.

SUOMI

1 Sarjan sisältö

Viite	P/N	Osan nimi	Kpl
①	323692	painealuslevy	1
②	323647	pidinrengas - magneettolevy	1
③	307466	ruuvi	4
④	323693	aluslevy	4
⑤	323685	ohjainrengas - magneettolevy	1
⑥	*	magneettolevy	1
⑦	327420	Moly Lube™	1

* Mallien käyttö

- ⑥ 584207 - CE ja uudemmat
- ⑥ 584208 - CU ja CC
- ⑥ 327770 - 1977 - CD

Seuraa asianomaisen mallin asianomaisen Huolto-ohjekirjan purku- ja asennusohjeita - "Sytytyslevyn vaihto".

2 Käytä *Needle Bearing Assembly Grease* -rasvaa, P/N 378642, ja asenna aluslevyt ④ asennuskohoumien päälle.

3 Sivele *Moly Lube* -ainetta tai vastaavaa pidinrenkaan ② sisäpintaan ②.

DEUTSCH

1 Der Inhalt des Bausatzes

Ref.	P/N	Bezeichnung	St.
①	323692	Druckscheibe	1
②	323647	Sicherungsring - Ankerplatte	1
③	307466	Schrauben	4
④	323693	Unterlegscheiben	4
⑤	323685	Führungsring - Ankerplatte	1
⑥	*	Ankerplatte	1
⑦	327420	Moly Lube™	1

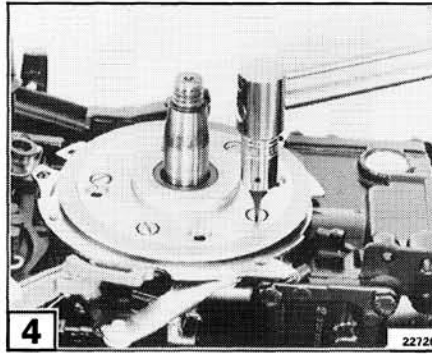
* Modellverwendung

- ⑥ 584207 - CE und später
- ⑥ 584208 - CU und CC
- ⑥ 327770 - 1977 bis CD

Beim Zerlegen und Zusammenbau das im jeweiligen Wartungshandbuch unter "Austausch der Zündplatte" beschriebene Verfahren befolgen.

2 Unter Verwendung von *Needle Bearing Assembly Grease* P/N 378642 die Unterlegscheiben ④ oben auf den Montagebossen anbringen.

3 *Moly Lube* o.ä. auf die unterhöhlte Innenfläche des Sicherungsringes ② geben.



NEDERLANDS

Plaats de oorspronkelijke borgring en verbindingen.

- 4** Plaats de geleider-ring, met de gaten naar boven, in de borgring en schuif deze om de krukas.

- 4** Gebruik *Locquic Primer*, P/N 384884 voor de schroefdraad van vier nieuwe schroeven. Doe een beetje *Screw Lock™*, P/N 384848 op de schroeven en draai ze aan tot een moment van 60-84 in. lbs. (7 to 9 N·m).

Breng *Moly Lube*, of iets soortgelijks, aan op de bovenzijde van de geleider-ring.

Doe de aanslagring bovenop de borgring.

Installeer de nieuwe ankerplaat en de onderdelen van de ontsteking. Zie "Vervangen van de ontstekingsonderdelen" in de technische handleiding. Breng *Ultra Lock™* aan op de schroefdraad van de zes oorspronkelijke schroeven en draai ze stevig aan.

Installeer het vliegwiel. Zie "Onderhoud vliegwiel" in technische handleiding.

NORGE

Monter den originale holderingen og forbindelsesledd-enheten.

- 4** Monter lederingen (med de forsenkede hullene vendt opp) i holderingen og sett den over veivakselen.

- 4** Smør gjengene på de fire nye skruene med *Locquic Primer*, P/N 384884. Ha litt *Screw Lock™*, P/N 384848 på skruenes gjenger og stram dem til et moment på 60-84 in. lbs. (7 to 9 N·m).

Smør *Moly Lube*, eller tilsvarende på lederingens øverflate.

Legg aksialskiven på holderingen.

Monter den nye ankerplaten og tennings-komponentene. Se "Skifte av tennings-komponenter" i service håndboken. Smør gjengene på de seks originale skruene inn med *Ultra Lock™*, og trekk dem godt til.

Monter svinghjulet. Se "Service av svinghjul" i servicehåndboken.

SUOMI

Asenna alkuperäinen pidinrengas ja vipuasennelma.

- 4** Asenna ohjainrengas pidinrenkaaseen poratut reiät ylöspäin ja pane se kampiakseliin.

- 4** Käytä *Locquic Primer* -ainetta, P/N 384884, neljän uuden ruuvien kierteisiin. Pane hieman *Screw Lock™* -ainetta, P/N 384848, ruuvien kierteisiin ja kiristä ne momenttiin 60-84 in. lbs. (7 - 9 N·m).

Sivele *Moly Lube* -ainetta tai vastaavaa ohjainrenkaan yläpintaan.

Pane painealuslevy pidinrenkaan päälle.

Asenna uudet magneettolevy- ja sytytyskomponentit. Katso huolto-ohjekirjan kohtaa "Sytytyskomponenttien vaihto". Sivele *Ultra Lock™* -ainetta kuuden alkuperäisen ruuvien kierteisiin ja kiristä ne tiukkaan.

Asenna vauhtipyörä. Katso huolto-ohjekirjan kohtaa "Vauhtipyörän huolto".

DEUTSCH

Ursprünglichen Sicherungsring und Einsatz anbringen.

- 4** Den Führungsring mit den Schulterbohrungen nach oben im Sicherungsring anbringen und über der Kurbelwelle positionieren.

- 4** *Locquic Primer* P/N 384884 auf die Gewinde der vier neuen Schrauben geben. Etwas *Screw Lock™* P/N 384848 auf die Schraubengewinde geben und die Schrauben auf 60-84 in. lbs. (7 bis 9 N·m) anziehen.

Moly Lube o.ä. auf die Oberseite des Führungsringes geben.

Die Druckscheibe oben auf den Sicherungsring setzen.

Neue Ankerplatte und Zündkomponenten installieren. Siehe "Aus-tausch der Zündkomponenten" im Wartungshandbuch. *Ultra Lock™* auf die Gewinde der sechs Originalschrauben geben und die Schrauben fest anziehen.

Schwungrad anbringen. Siehe "Wartung des Schwungrads" im Wartungshandbuch.